

Potenziale der Mehrsprachigkeit in schulischer Bildung II

5. Juni 2023

Berlin-Brandenburgische Akademie der Wissenschaften
BERLIN Senatsverwaltung für Bildung, Jugend und Familie

Dr. Edgardis Garlin



Mehrsprachigkeit in der Schule

Jessica

kommt in die 1. Klasse. Ihr Vater ist Amerikaner, ihre Mutter Deutsche. Sie wächst von Geburt an mit Deutsch und Englisch auf, spricht beide Sprachen ähnlich gut. Die Eltern sind sprach- und bildungsbewusst. Jessica ist kommunikativ und lacht viel. Häufig hört sie: „Ui, Du kannst Deutsch und Englisch. Das ist aber toll!“

Eglantina

kommt in die 1. Klasse. Ihre Eltern kommen beide aus Albanien und sprechen wenig Deutsch. Sie kommen zum ersten Elternabend, danach nicht mehr. Eglantina ist zwar in Deutschland geboren, aber sie spricht zu wenig Deutsch, um dem Unterricht gut folgen zu können. Sie zieht sich in sich zurück. Häufig hört sie: „Sag deinen Eltern, sie sollen mehr Deutsch mit dir sprechen. Deutsch ist für dich wichtiger als Albanisch.“

Leitfragen zur Mehrsprachigkeit in der Schule

- Welche Haltung habe ich selbst in Bezug auf kindliche Mehrsprachigkeit allgemein?
- Ist Deutsch für mich wichtiger als die Erstsprache/n der Kinder?
- Finde ich manche Sprachen wichtiger als andere?
- Überfordert mich die multilinguale Realität?
- Mache ich mir Sorgen, dass die Kinder nicht genug Deutsch lernen?
- Empfinde ich die Eltern als unkooperativ?
- Welchen Raum habe ich für Mehrsprachigkeit im Klassenzimmer?

Mehrsprachigkeitsdidaktik in Kindergarten und Grundschule

➤ Wertschätzendes und multikulturelles Ambiente schaffen

Eingangsbereich und Räume mehrsprachig gestalten

Kompetenzen der Eltern einbeziehen (z.B. Vorlesen in mehreren Sprachen, Tischlern, Kochen etc.)

Eigenes Wissen ausbauen (Sprachen und Kulturen)

➤ Mehrsprachigkeit in den Fokus rücken

z.B. auch durch Sprachangebote in anderen Sprachen (z.B. Schnupperaktionen durch Eltern)

➤ Passende und effektive Sprachförderangebote (Deutsch und Erstsprachen)

Arbeit in Kleingruppen ist besonders am Anfang wichtig

Kontinuität und Qualität gewährleisten

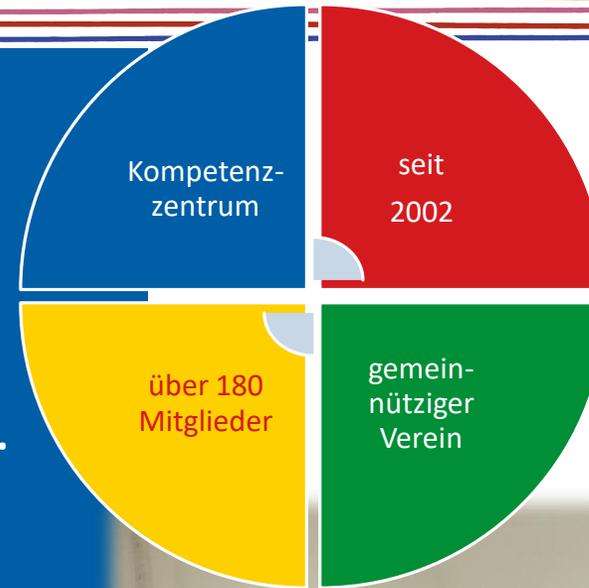
Mischung aus gezielter und altersintegrierter Sprachförderung



Das sind WIR

UND: Dafür setzen wir uns ein

- Das Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. (zkm) ist ein gemeinnütziger Verein, eine **non-profit Organisation**, mit Sitz in München
- Hauptanliegen: Wir wollen **Sprache und Bildung** allen Kindern zugänglich machen, damit **Chancengleichheit** möglich werden kann
- Auffassung: **Wertschätzung ALLER Sprachen**, weil Mehrsprachigkeit ein gesellschaftliches GUT ist. Diese Wertschätzung ermöglicht **Integration** und fördert **interkulturelle Kompetenzen**



Unsere Vision

Wir wollen,

dass unsere Kinder in einer **mehrsprachigen,**
vielfältigen und **respektvollen** Welt leben,

in der die Menschen ihr Leben **eigenverantwortlich**
gestalten

und einander mit **Empathie** und **Interesse**
begegnen.

Das **Potenzial jedes Einzelnen**
wird wahrgenommen, wertgeschätzt und gefördert.



Unsere Arbeitsbereiche

**KIKUS Kinder-
Sprachkurse**
und Einzelförderung
DaZ
Spanisch & Türkisch

**KIKUS Lehr- und
Lernmaterialien**

KIKUS interaktiv
Multilinguale
Sprach-Lern-Software

KIKUS App

**KIKUS
Ausbildung**
+
Vorträge
Workshops
Fortbildungen

Projekte wie...

- KIKUS für Flüchtlingskinder (z.B. Fortbildungen für Ehrenamtliche)
- KIKUS Polnisch (in Kooperation mit dem Goethe-Institut Warschau)
- KIKUS in Südafrika (KIKUS Englisch und KIKUS mit Experimenten)

KIKUS



Sprache
aus
dem
Zaubersack



Zitat Iris Honikel

Kita-Leiterin, die KIKUS seit über 10 Jahren in verschiedenen Einrichtungen umsetzt

KIKUS vermittelt unseren Kindern in **lustvollem**, **spielerischem**,
verlässlichem, **aner kennendem**, **unterstützendem** und **förderndem** Lernen,
dass es große Freude bereitet eine Sprache zu begreifen.

Mich berührt ganz besonders, dass unsere Kinder durch **KIKUS**

das **Gefühl des Stolzes für ihre Erstsprache** entwickeln

und dies als große Ressource anerkennen.

Die KIKUS-Methode

KINDER IN KULTUREN UND SPRACHEN

Systematische und spielerische Sprachförderung
- aus der Praxis für die Praxis -

für Kinder
im Alter zwischen 3 und 10 Jahren

Wortschatz, Grammatik und
sprachlich-soziale Handlungsmuster

sprachwissenschaftliche Grundlagen
(Dr. Edgardis Garlin)



Was KIKUS besonders macht

- KIKUS ist Haltung und Wissen – in Kursen, in der Einzelförderung und/oder alltagsintegriert einsetzbar
- Erhalt der Familiensprache durch Eltern-Kind-Zusammenarbeit
- Fokussierung der mündlichen Sprache
- Die Kinder kommen vom ersten Tag an in die Sprecher-Rolle
- Übertragbarkeit auf alle Sprachen

KIKUS in Zahlen

seit 1998

Stand: 31.08.2022



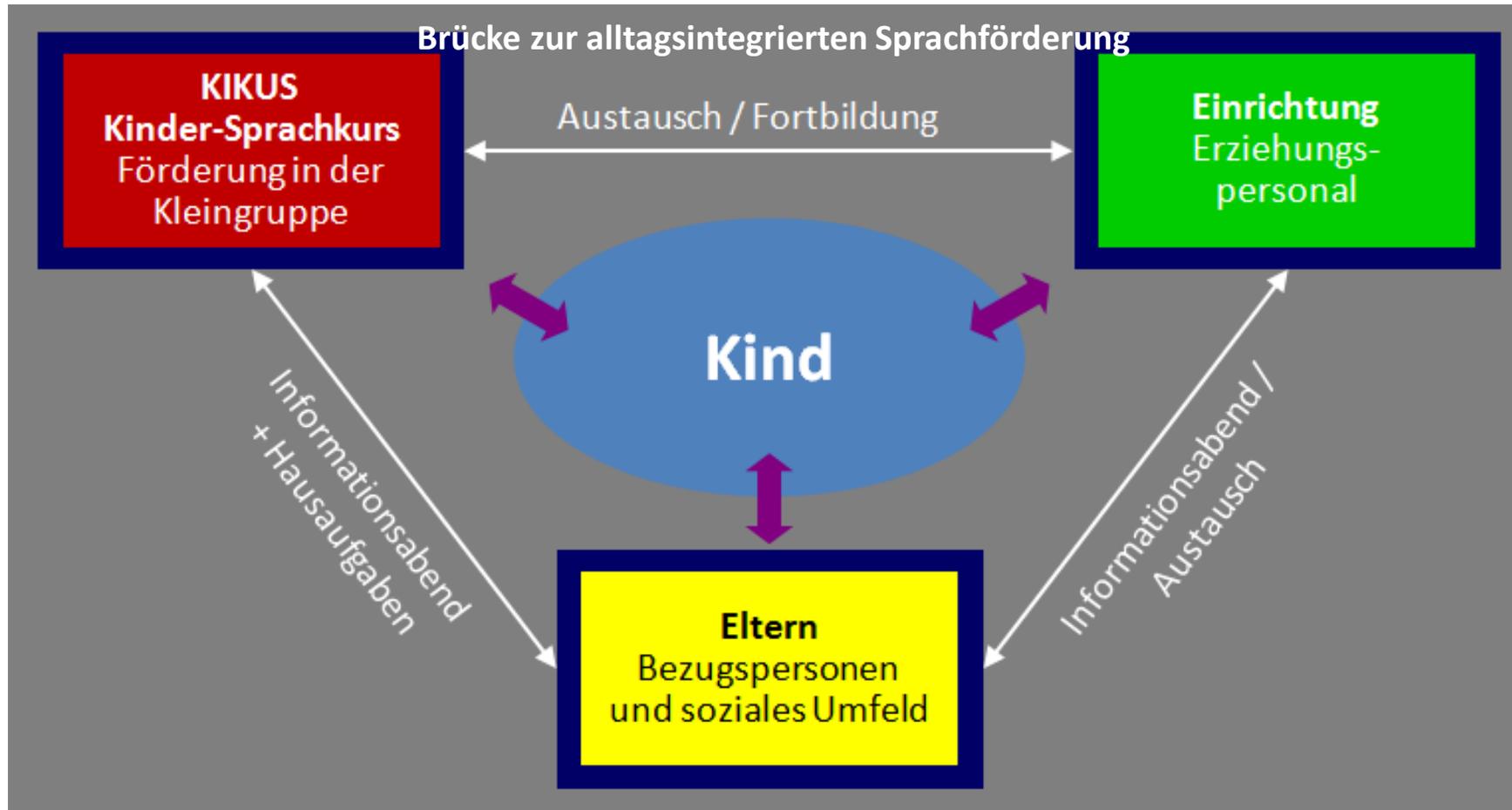
138 Einrichtungen mit KIKUS-Kursen & Praxis-Fortbildung vom zkm

424 eigene KIKUS-Kurse mit 3.008 Kindern

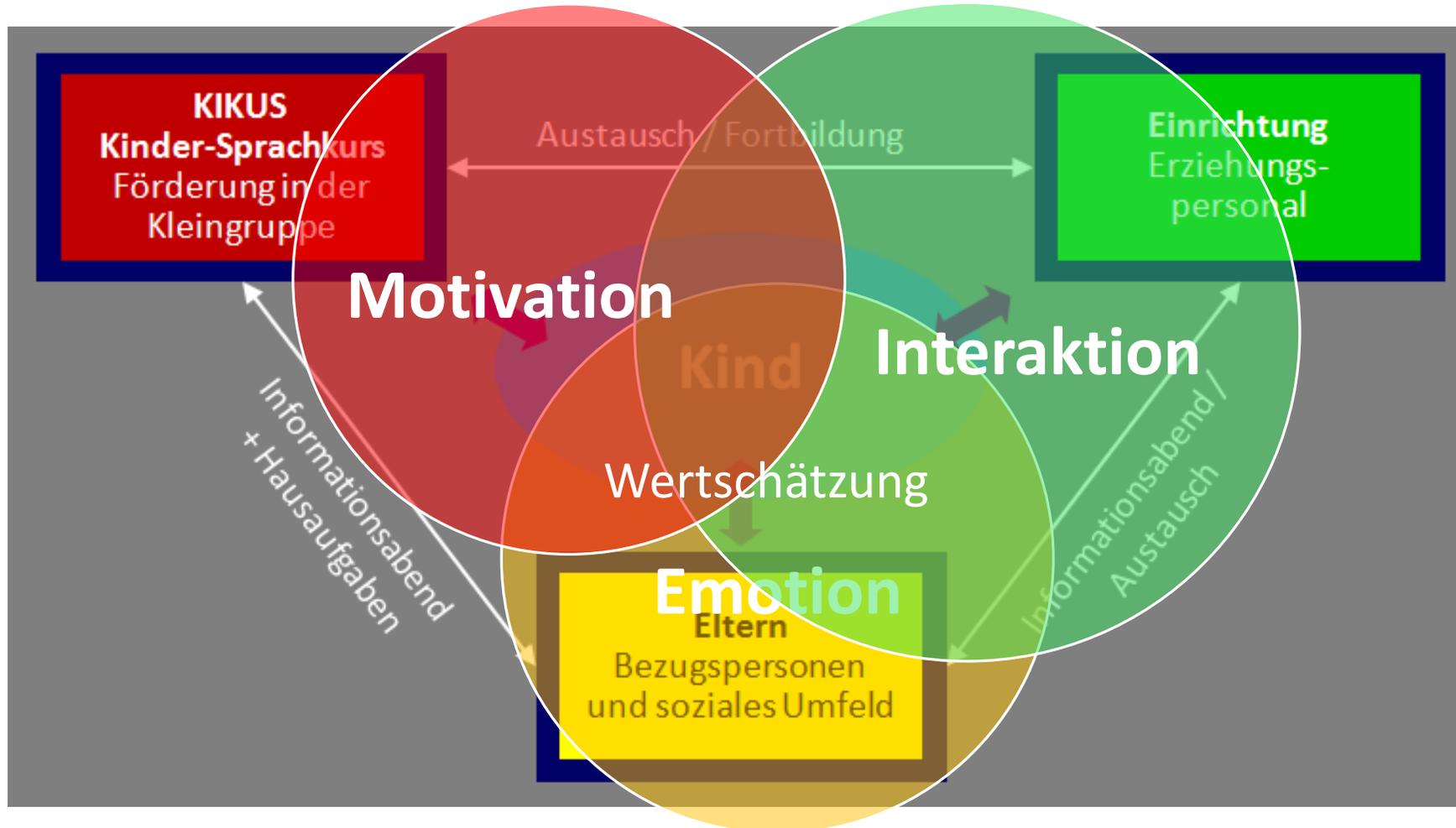
222 KIKUS Grundseminare mit 3.344 Teilnehmer*innen

über 340.000 geförderte Kinder

KIKUS Bausteine



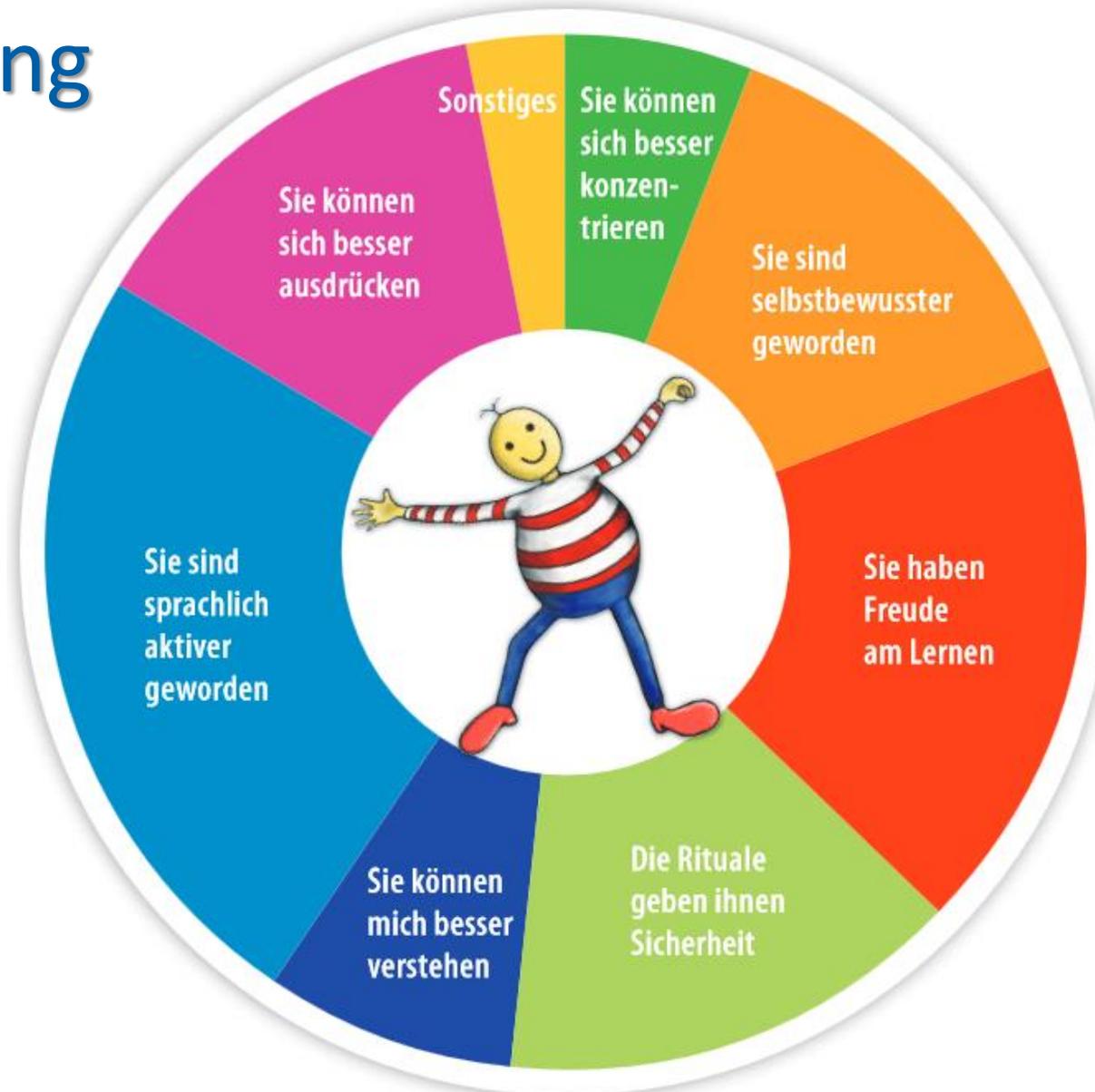
KIKUS Bausteine



KIKUS in Wirkung

Umfrage

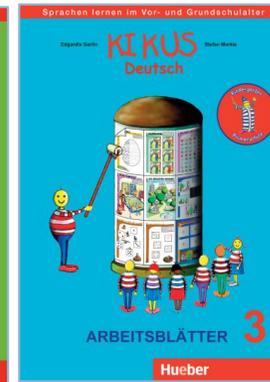
Frage: Welche
Veränderungen bzw.
Entwicklungen nehmen Sie
bei den Kindern wahr?



KIKUS Materialien



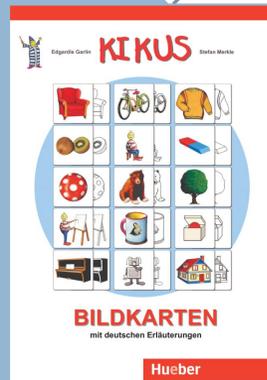
Arbeitsblätter
für die Eltern-
Kind-
Zusammenarbeit



zkm
Zentrum für kindliche
Mehrsprachigkeit e. V.



Leitfaden und
Bildkarten
für die
Kursleitung



Arbeitsblätter
Bildkärtchen
für Zuhause



CD und
Liederheft
für Zuhause



Die Teile sind aufeinander abgestimmt,
können jedoch auch unabhängig
voneinander flexibel eingesetzt werden

- Leitfaden „Die KIKUS-Methode“
- KIKUS Bildkarten
- KIKUS Arbeitsblätter Bildkärtchen
- KIKUS Arbeitsblätter 1 bis 3
- KIKUS Lieder-CD
- KIKUS Liederheft

Alle Bestandteile sind auch in digitaler
Form erhältlich:

- KIKUS Deutsch Komplettausgabe

<https://kikus.org/shop/allgemein/>

KIKUS Materialien

Der Leitfaden



Inhalt

- Einführung (W-Fragen)
- Die drei Bausteine der KIKUS-Methode
- KIKUS Lehr- und Lernmaterialien
- Thematischer Jahreszyklus der Sprachförderung
- Aufbau einer KIKUS-Stunde
- Grundsätze für die Sprachförderung nach der KIKUS-Methode
- Was soll ein Kind durch die Sprachförderung lernen?
- Checkliste bevor es losgeht: Voraussetzungen und Rahmenbedingungen für die Sprachförderung
- Anhang (Kopiervorlagen)

KIKUS Materialien

Arbeitsblätter 1, 2, 3



- **Vertiefung des Gelernten** durch thematisch abgestimmte Arbeitsblätter
- **Einbezug der Eltern:** Arbeitsblätter gehen nach Hause
- **Einbezug der Erstsprachen** auf den Arbeitsblättern

- Parallele Förderung von Deutsch und Erstsprachen
- Drei Sets: aufeinander aufbauend oder zeitgleich verwendbar
- 20 Arbeitsblätter pro Set zur häuslichen Eltern-Kind-Zusammenarbeit
- Zusätzlich 24 KIKUS-Bildkärtchen (farbig und schwarz-weiß; perforiert)
- Extra starkes Papier zur Ausgabe an die Kinder (nicht als Kopiervorlage zu verwenden!)
- Loseblattsammlungen (DIN A4)
- Beim Verlag auch als Download erhältlich

KIKUS Materialien

Differenzierung der Sets 1, 2, 3



DAS BIN ICH

AUFGABE: Male ein Bild von dir!

DAS BIN ICH

AUFGABE: Male ein Bild von dir!

INTERVIEW

AUFGABE: Bitte deine Eltern, deine Geschwister oder deine Erzieherin, dir zu helfen! FÜHR das Blatt gemeinsam aus und ÜB das Interview! Male ein Bild von dir in den Rahmen!

Wie heißt du?
Ich heiße

Wie alt bist du?
Ich bin Jahre alt.

Hast du noch Geschwister?
 Ja, ich habe Geschwister:
 Bruder / Brüder,
 Schwester / Schwestern.
 Nein, ich habe keine Geschwister.

Wo wohnst du?
Ich wohne in der im

Wie ist deine Telefonnummer?
Meine Telefonnummer ist:

KIKUS Materialien

Arbeitsblätter für die Eltern-Kind-Zusammenarbeit



PICKNICK

AUFGABE: Wir machen ein Picknick. Was isst du gerne? Male es an! Und wie heißen all diese Sachen in deiner anderen Sprache?

der Apfel die Birne die Erdbeere

der Käse die Tomate die Schokolade

das Brot die Gurke

PICKNICK

AUFGABE: Wir machen ein Picknick. Was isst du gerne? Male es an! Und wie heißen all diese Sachen in deiner anderen Sprache?

der Apfel die Birne die Erdbeere

der Käse die Tomate die Schokolade

das Brot die Gurke

© Huber Verlag





Das ist meine FAMILIE

MEINE FAMILIE

AUFGABE: Male deine Familie oder klebe Fotos in die Köpfe!

Opä
Büyük, Baba

Oma
Büyük, Anne

Opä
Büyük, Baba

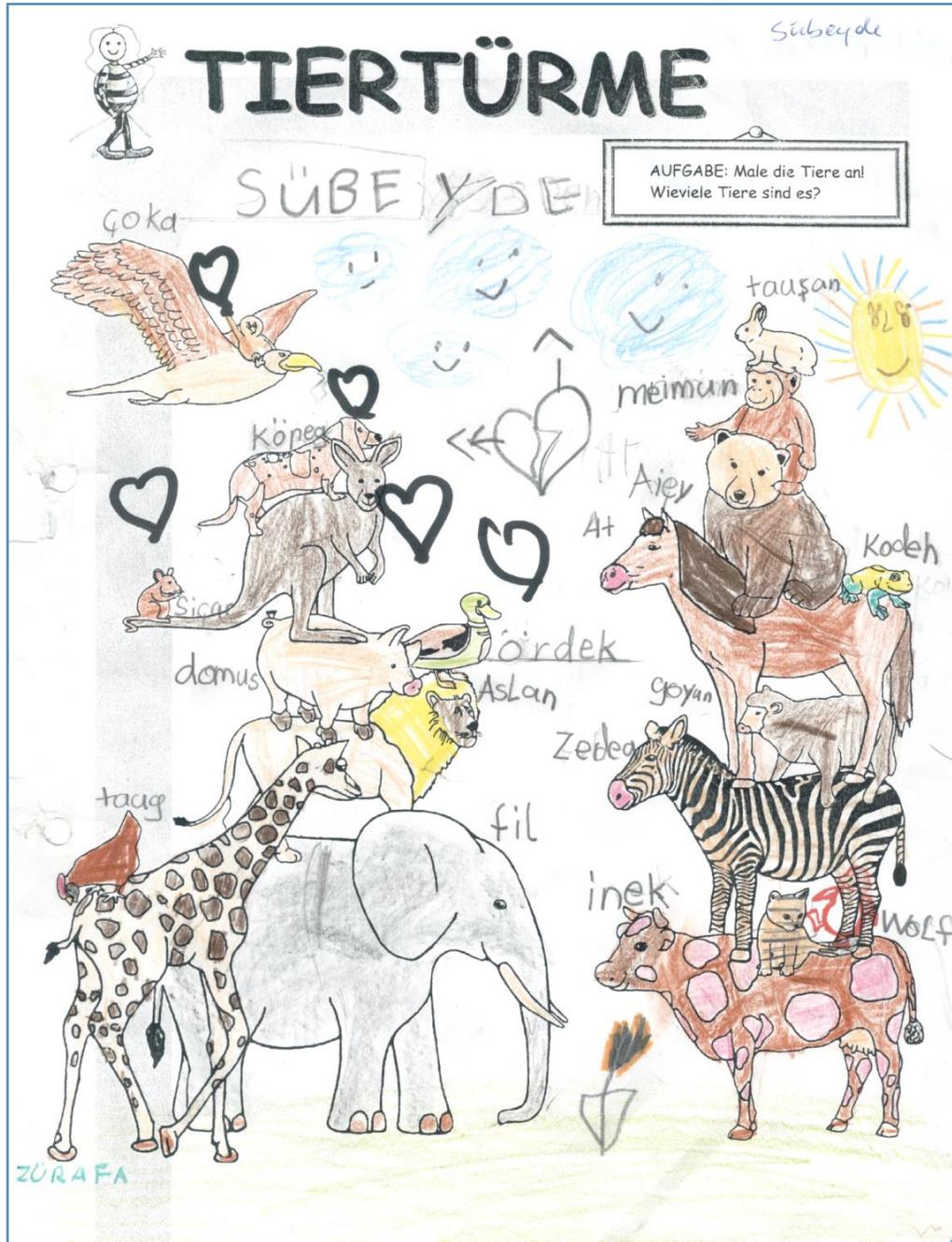
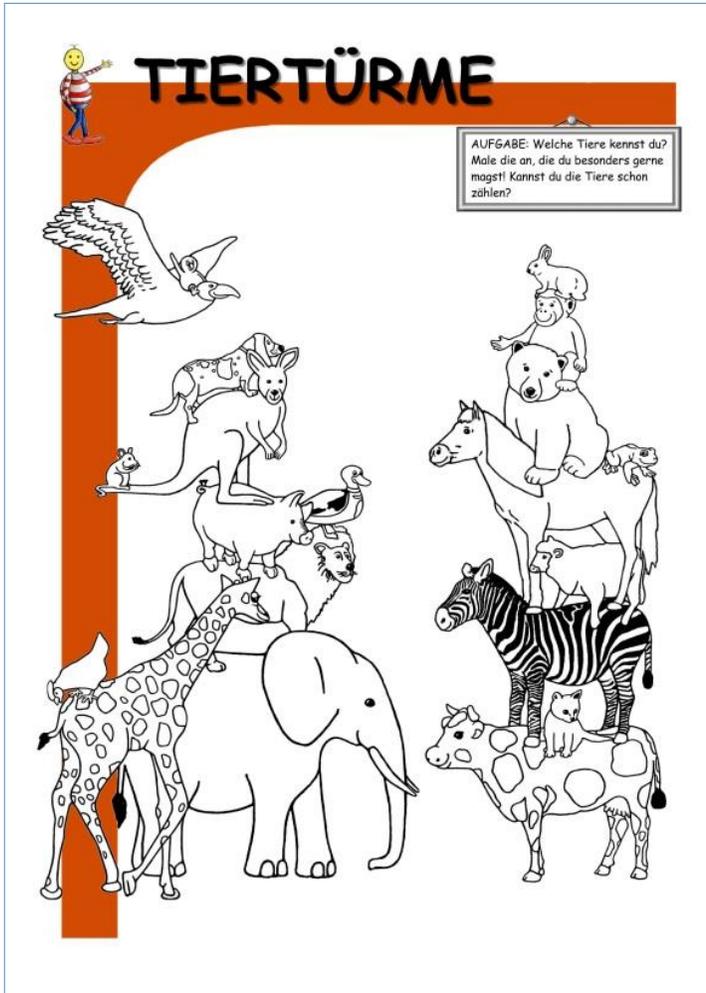
Oma
Büyük, Anne

Papa
BABA

Mama
ANNE

KIKUS Materialien

Arbeitsblätter für die Eltern-Kind-Zusammenarbeit



KIKUS Materialien

Lieder-CD „Guten Morgen“



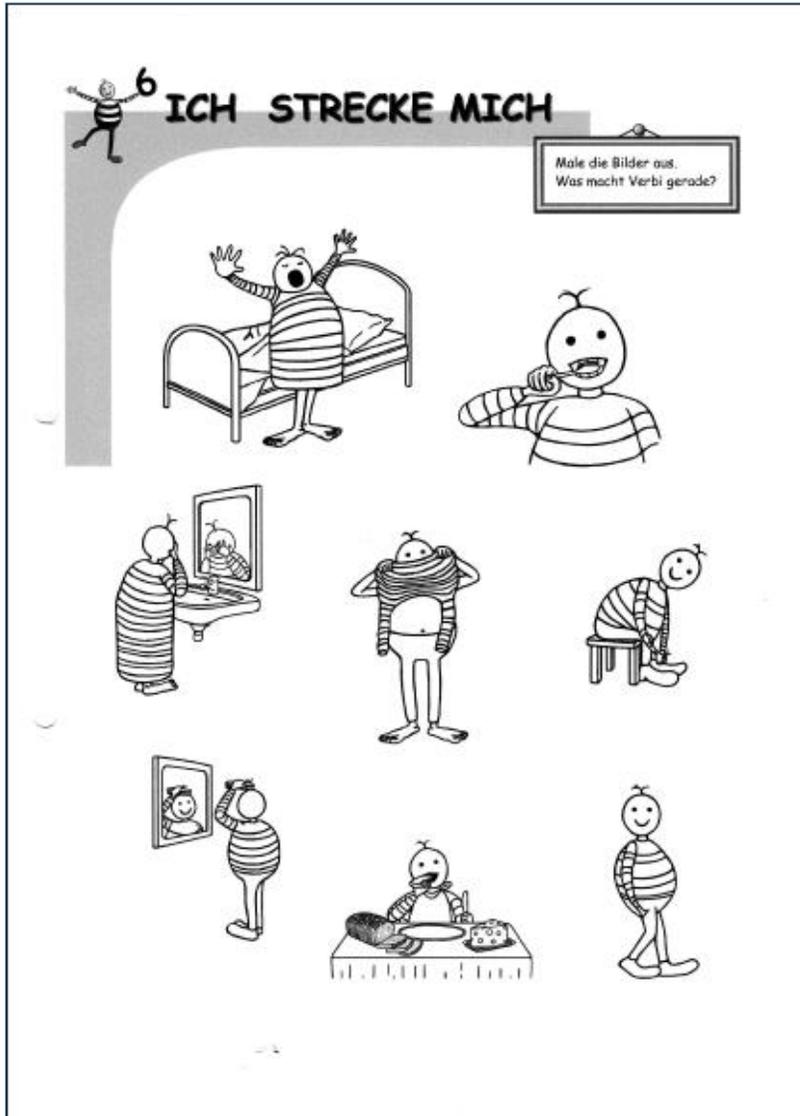
- 11 traditionelle und neue **Bewegungslieder** zur gezielten Sprachförderung Deutsch
- Sollte sowohl **für die Einrichtung** als auch **für die einzelnen Kinder** angeschafft werden (dient den Kindern, die Inhalte der Sprachförderung auch zu Hause zu vertiefen)

KIKUS Materialien

Liederheft zur CD „Guten Morgen“



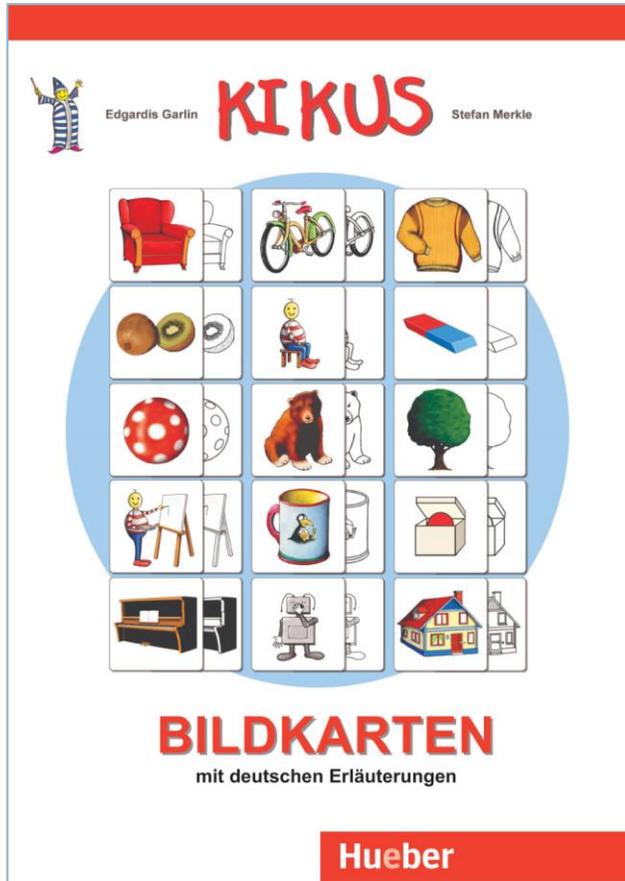
- Liederheft zur CD „Guten Morgen“ zur Ausgabe an die Kinder
- 11 Texte mit Bewegungsanleitungen und 11 Bilder zum Ausmalen bzw. Bearbeiten für die Kinder
- Auch als ergänzende **Arbeitsblätter** zu verwenden
- Format: DIN A4, 24 Seiten



Lied 6: ICH STRECKE MICH

Ich strecke mich und gähne	stehend; sich strecken und so tun, als ob man gähnt
Ich strecke mich und gähne	
Dann putz' ich mir die Zähne	so tun, als ob man sich die Zähne putzt
Dann wasch' ich mich	so tun, als ob man sich das Gesicht wäscht
Dann wasch' ich mich	
Ganz gründlich, ganz gründlich	so tun, als ob man sich die Ohren und den Hals wäscht
Ich zieh' mich an in aller Ruh'	so tun, als ob man sich ein Kleidungsstück anzieht
Schnür mir dann die Schuhe zu	so tun, als ob man sich die Schuhe zuschnürt
Kämme mich und mach' mich fein	so tun, als ob man sich kämmt und im Spiegel betrachtet
Will kein Struwpeter sein	die Hände an den Kopf anlegen und die Finger spreizen
Das Frühstück lass' ich auch nicht steh'n	so tun, als ob man isst und trinkt
Will ja gestärkt in den Deutschkurs geh'n	so tun, als ob man die Oberarmmuskeln präsentiert, und mit den Füßen stampfen

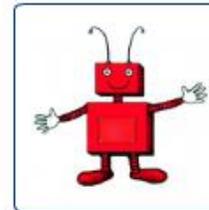
Sprachliche Aspekte: Handlungsmuster Assertion, Erzählen; Wortschatz Morgenaktivitäten; reflexive Verben im Präsens (sich strecken, sich waschen), trennbare Verben (anziehen, zuschnüren), Modalverb wollen; Temporaladverb dann; Personalpronomen/Personaldeixis (ich)



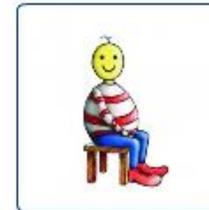
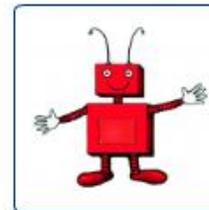
- **480 Bildkarten:** 240 Motive in doppelter Ausführung (farbig und schwarz-weiß)
- **Basiswortschatz:** Substantive, Adjektive, Verben, Präpositionen, Zahlen
- Für die Gruppen- und Einzelarbeit geeignet
- **Keinerlei schriftliche Elemente**, deshalb Verwendung in allen (Fremd-) Sprachkursen auf verschiedenen Niveaus möglich
- **Großes Einsatzrepertoire:** Spiele | Tafelarbeit | Rollenspiele
- **Darstellungsmöglichkeiten:** Wortbildung | Pluralbildung | Satzbau | Geschichten



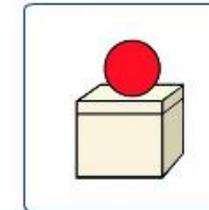
Substantive
Sessel



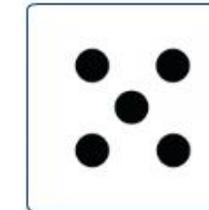
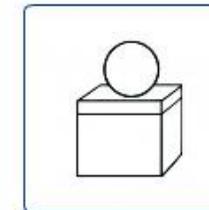
Adjektive
rot



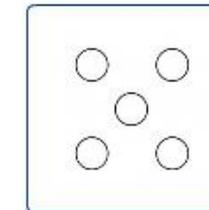
Verben
sitzen



Präpositionen
auf



Zahlen
fünf



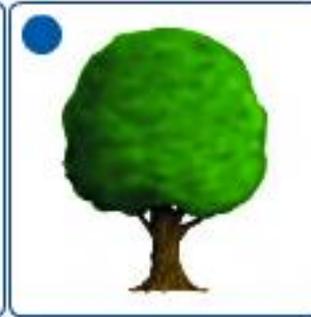
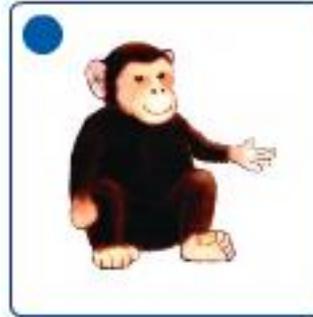
KIKUS Materialien

Bildkarten

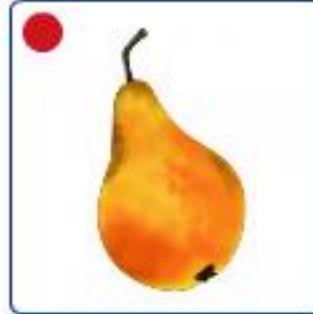
Artikularbeit



der



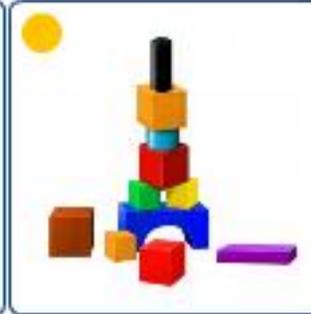
die

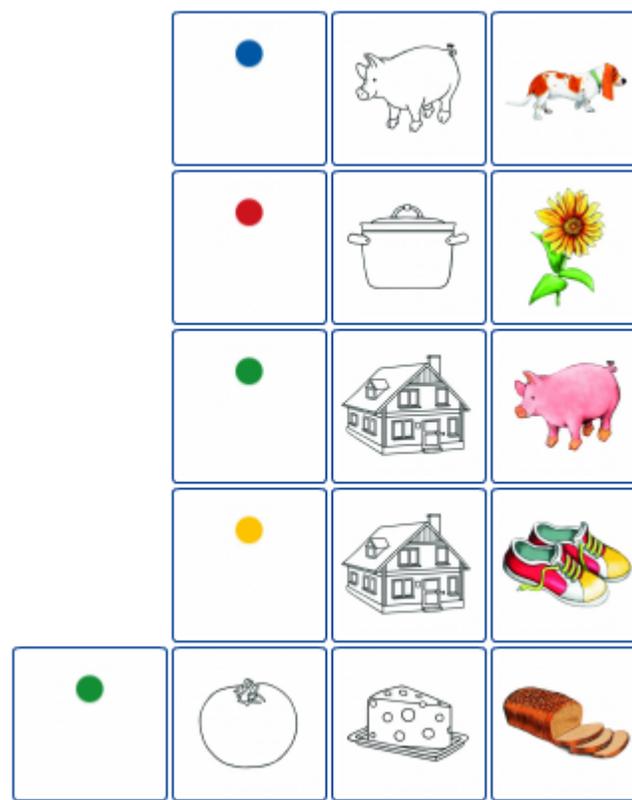
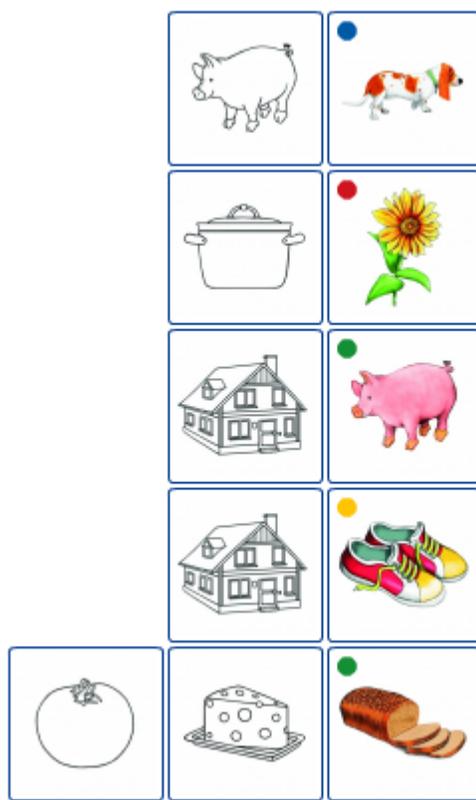


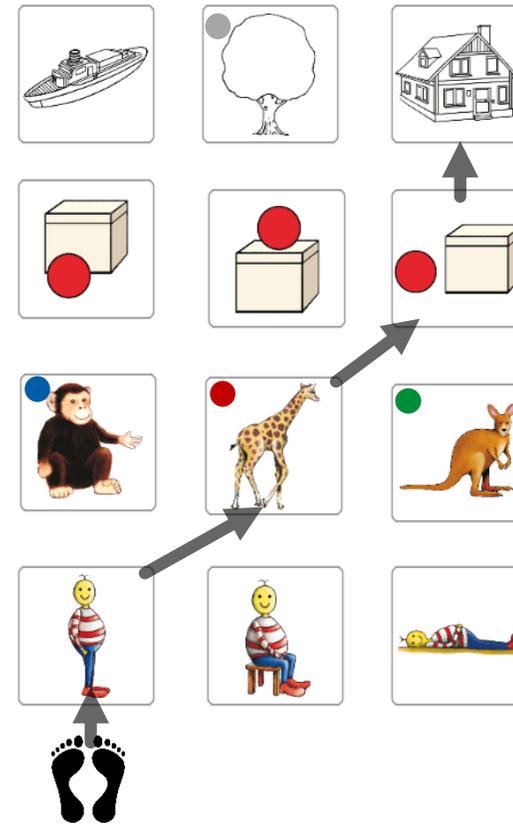
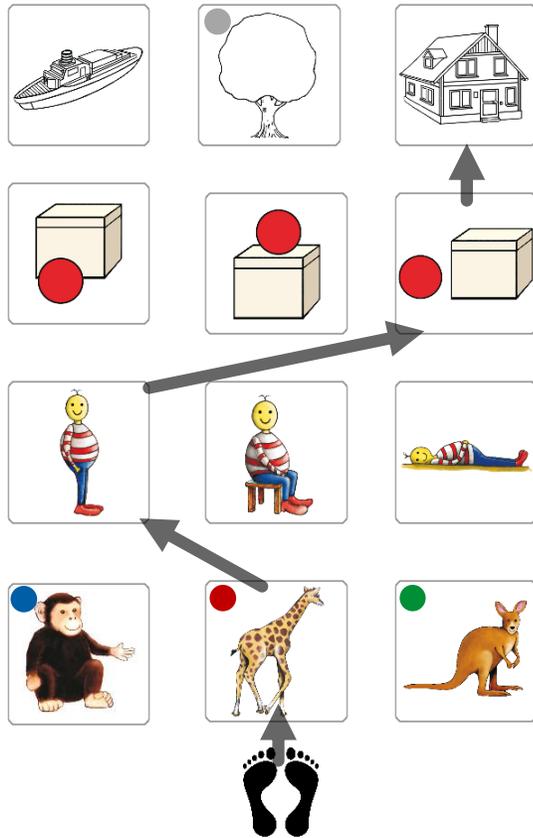
das



die
(plural)



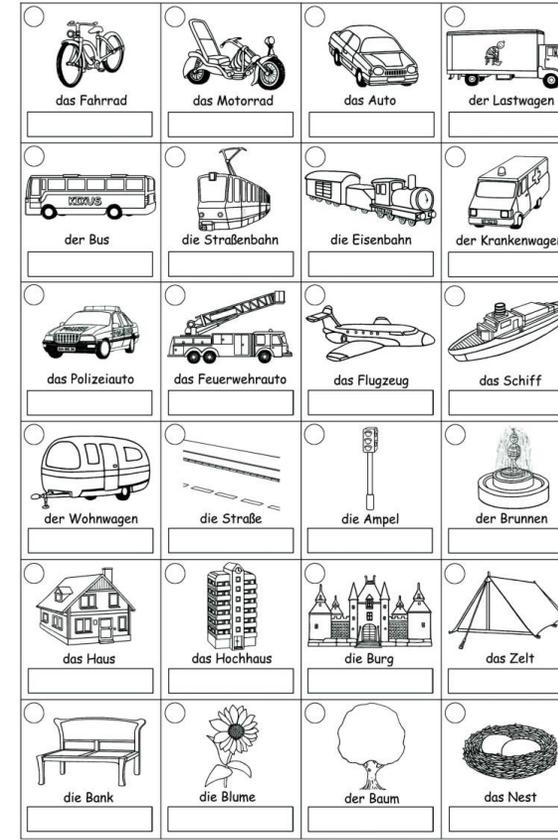
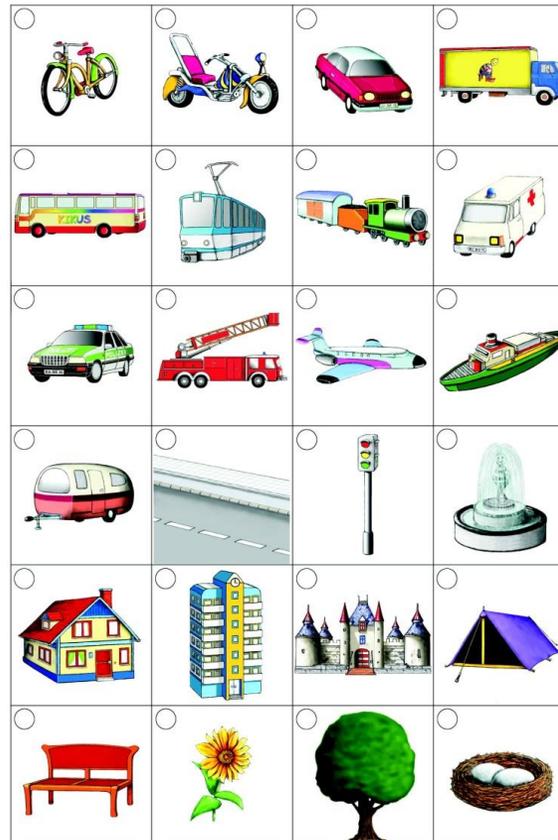




KIKUS Materialien

Arbeitsblätter Bildkärtchen

- Alle 480 Bildkarten in klein zur Ausgabe an die Lerner
- Mit deutschen Bezeichnungen (inkl. Artikel) und Feldern für Übersetzungen
- Auch als ergänzende Arbeitsblätter zu verwenden
- In kleinere Einheiten teilbar, z.B. 8-8-8
- Format: DIN A4, 20 kartonierte und perforierte Blätter



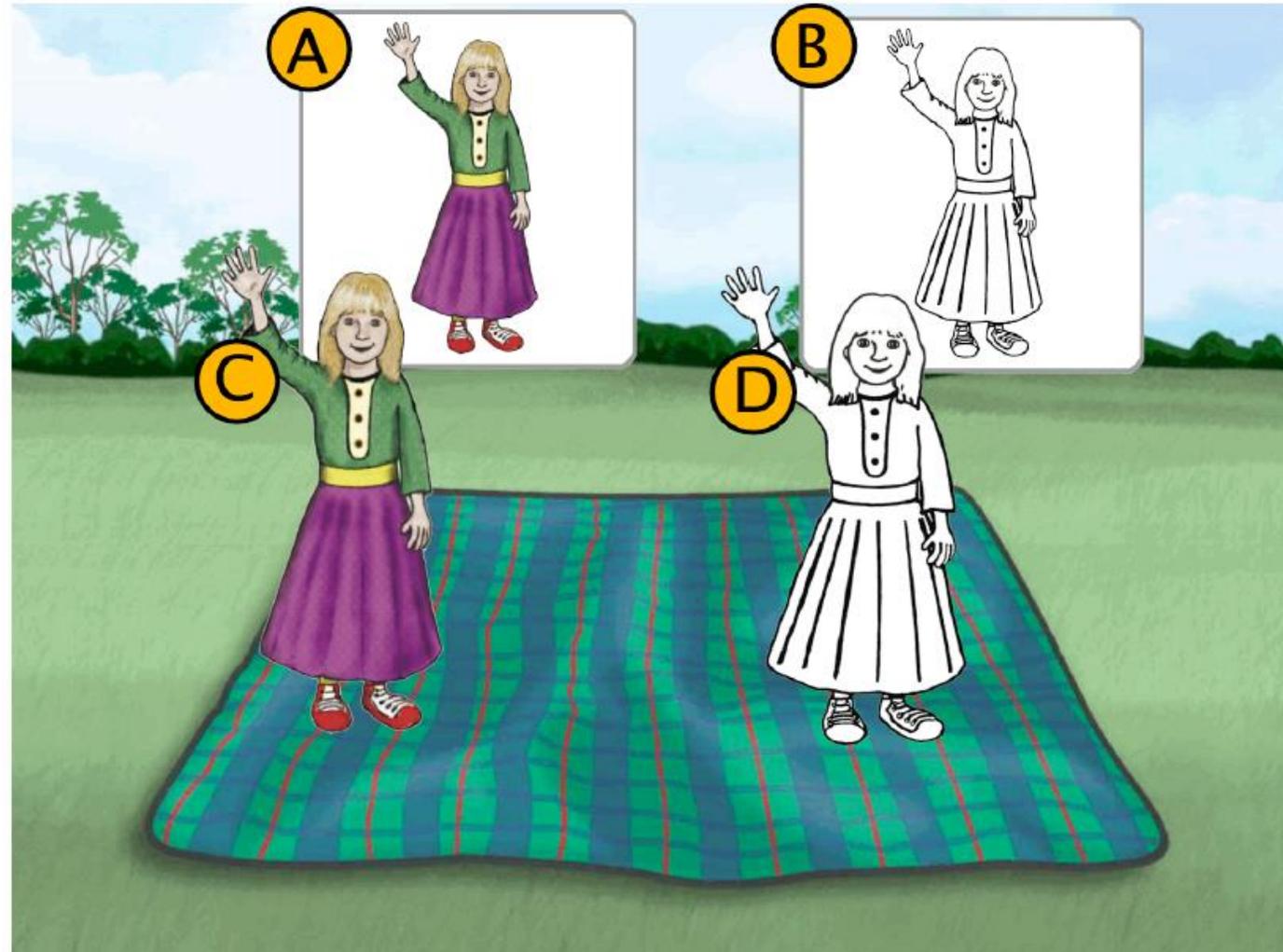
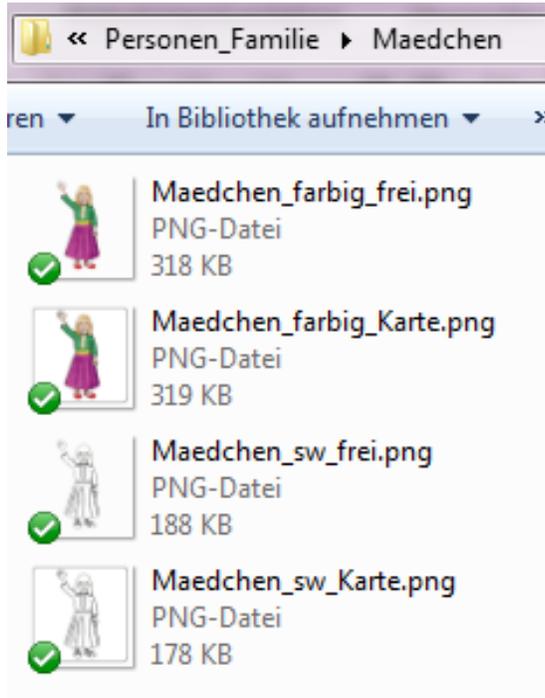
KIKUS Deutsch Komplettausgabe



Meine Lieblings-CD 😊

- Die KIKUS-Methode. Ein Leitfaden
- Bildkarten
- Arbeitsblätter Bildkärtchen
- Arbeitsblätter zur Eltern-Kind-Zusammenarbeit 1-3
- Lieder CD „Guten Morgen“
- Liederheft „Guten Morgen“

+ PPT-Vorlagen zur Erstellung eigener Bildkarten und Arbeitsblätter



KIKUS Materialien

Bildkarten
digitalisiert



Beispiel:

Tiere und
Präpositionen

KIKUS Materialien

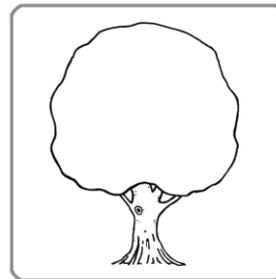
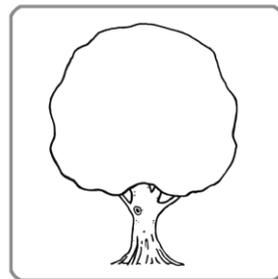
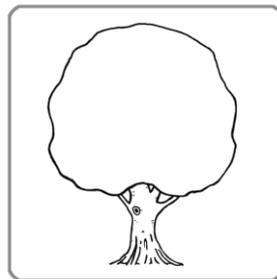
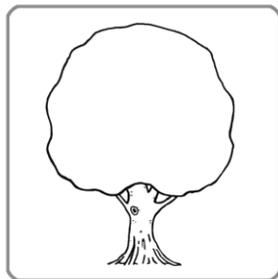
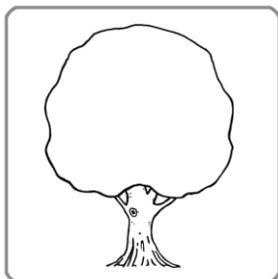
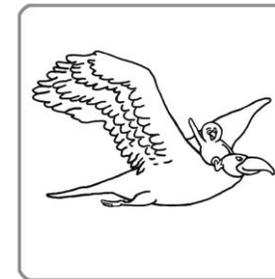
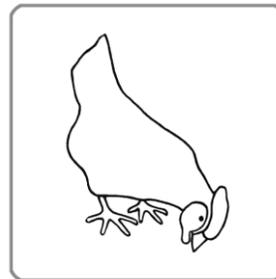
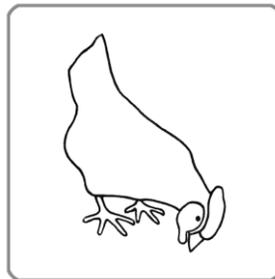
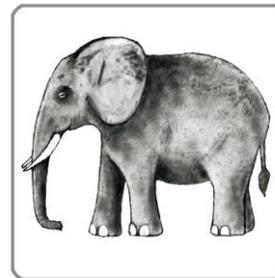
Bildkarten
digitalisiert



KIKUS Bildkarten digitalisiert - Beispiel (erstellt in Word)
©Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V. | Garlin

Dieses Bild dient als Sprech Anlass. Es wurde aus den digitalisierten Bildkarten zusammengesetzt, die sich auf der CD-ROM „KIKUS Deutsch Komplettausgabe“ finden. Die Bilder können für die Vermittlung aller Sprachen genutzt werden.

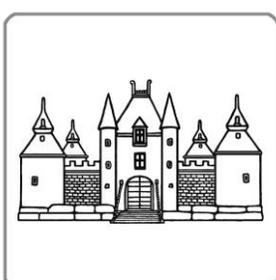
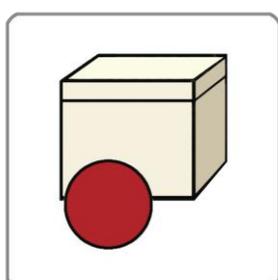
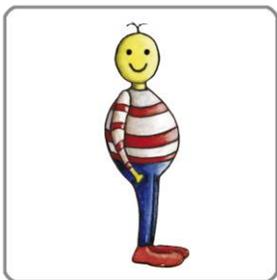
Was ist auf dem Bild?



eine Burg – ein Junge – ein Mädchen –
ein Elefant – ein Affe

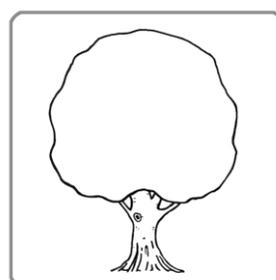
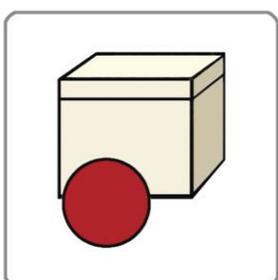
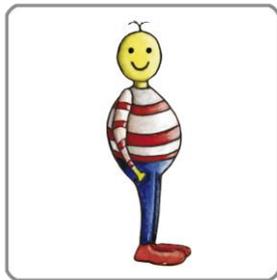
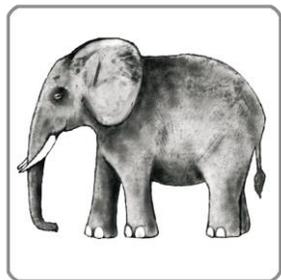
zwei Brunnen – zwei Hühner – zwei Vögel

fünf Bäume

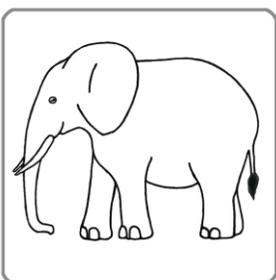
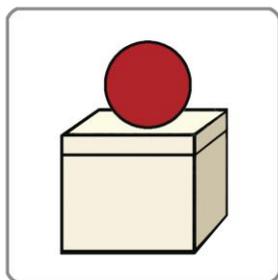
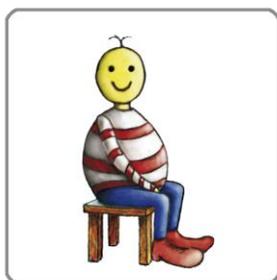


Sätze bauen!

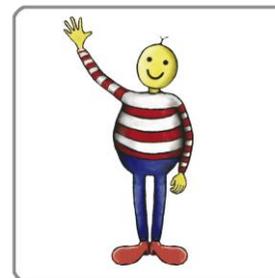
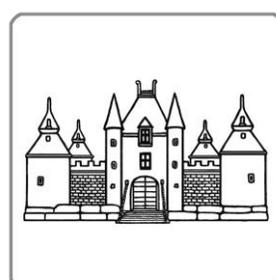
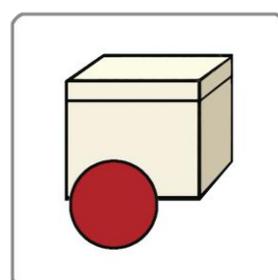
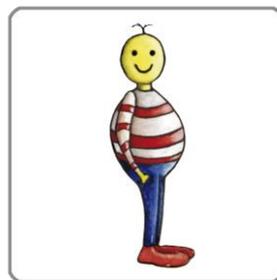
Der Junge | steht | vor | der Burg.



Der Elefant | steht | vor | dem Baum.



Der Affe | sitzt | auf | dem Elefanten.



Das Mädchen | steht | vor |
der Burg | und | winkt.

KIKUS Weiterentwicklungen

Anwendung der KIKUS-Methode in neuen Medien:
KIKUS interaktiv & KIKUS App



KIKUS interaktiv

Kreativbereich Spiele Karteneditor Sprache Einstellungen

Edgardis tanzen unter Baum

Edgardis tanzt unter dem Baum.

Benyamin balar debajo de árbol

Benyamin baila debajo del árbol.

Gruppenlizenz für zkm, München - Lizenziert bis 31.12.2020 © zkm und LOKANDO AG

يَوْمَ الْغَسِيلِ

المهمة: غسل ميمي ومومي الملابس.
 ماذا علقوا على الخيل؟ أرسموا الملابس!
 ما اسم الملابس في لغتك؟

بلوزة داخلية بنطال قُبعة كَنزة

جورب شال لباس داخلي تنورة

Weiterentwicklung der Arbeitsmaterialien
 für andere Sprachen und Kulturbereiche



Multilinguale Sprach-Lern-Software

KIKUS® interaktiv ist eine Software, die Anfänger im Alter ab 3 Jahren spielerisch beim Erlernen einer Sprache unterstützt.

Sie läuft auf jedem PC und natürlich auch in Kombination mit einem Beamer oder einem interaktiven Whiteboard. So kann sie zu Hause, in Klassenzimmern und an jedem anderen Ort eingesetzt werden.

Eltern haben mit KIKUS® interaktiv die Möglichkeit, die Kinder auch zu Hause zu unterstützen - und auch selber mitzulernen. Alle Begriffe können in ihrer Grundform angehört werden.

KIKUS® interaktiv ist 9-sprachig: Deutsch, Englisch, Spanisch, Polnisch, Tschechisch, Slowakisch, Türkisch, Arabisch, Xhosa.

Alle Infos zur Sprach-Lern-Software und die kostenlose Testversion finden Sie unter:

www.kikusinteraktiv.org

KIKUS App

Die KIKUS App kann ergänzend oder auch unabhängig von KIKUS® interaktiv eingesetzt werden:



- 11 Lernsprachen
Arabisch, Deutsch, Englisch, Polnisch, Russisch, Slowakisch, Spanisch, Tschechisch, Türkisch, Ukrainisch, Xhosa
- 2 Bediensprachen
Deutsch, Englisch
- 5 Lernspiele; unterschiedliche Niveaustufen
- Wortschatz, Grammatik, Satzbau
- weltweit
- kostenlos

KIKUS Ausbildung und andere Fortbildungen



KIKUS Grundseminar

Praxiserfahrung

KIKUS Aufbauseminar

KIKUS-Kursleiter-Zertifikat
Video-Supervision | Hospitation

Workshop Einführung in die KIKUS-Methode

KIKUS mit Experimenten

Arbeiten mit den KIKUS Bildkarten

MUSIKUS – Sprachförderung mit Musik und KIKUS

KIKUS online – Wie geht denn das?



KIKUS Partnerschaften

Kindergarten Kunterbunt in Musterstadt

wird vom Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit e.V.
ausgezeichnet mit dem
KIKUS-Siegel 2022/2023

has been awarded the following by the
Centre for Multilingualism in Early Childhood
KIKUS Seal of Approval 2022/2023



In dieser Einrichtung wird eine qualitativ hochwertige
Sprachförderung nach der KIKUS-Methode durchgeführt.
Dies bedeutet verantwortungsvolles Handeln für die
Integration, Chancengleichheit und Mehrsprachigkeit
der hier betreuten Kinder.

In this facility there is high-quality language promotion
according to the **KIKUS Method**.

This means responsible action for integration, equal
opportunities and multilingualism for the children
attending here.



- Qualitätssicherung und Urkunde
- Netzwerk und Austausch
- Zugang zu KIKUS digital und zum Ideenportal
- 10% Rabatt auf Materialien und Fortbildungen
- Infos unter www.kikus.org/kikus/kikus-partner-kikus-siegel

KIKUS Auszeichnungen

- Förderpreis Münchner Lichtblicke 2003
- 1. Preis McKinsey bildet. Alle Talente fördern 2005
- Preisträger Aktiv für Demokratie und Toleranz 2005
- Comenius EduMedia Siegel 2012
- Ausgewählter Ort im Land der Ideen 2012
- Erasmus EuroMedia Siegel 2013

Mitwirkung an der Entwicklung des Nationalen Integrationsplans (2007),
Arbeitsgruppe 2: „Von Anfang an deutsche Sprache fördern“





kikus.org



Zentrum für kindliche
Mehrsprachigkeit e. V.

Fragen? (+49) 89 50 80 88-23 info@kikus.org



- ÜBER UNS
- KIKUS
- KURSE
- MATERIALIEN
- WERDE TEIL VON UNS
- BLOG



 **KURSE**
WEITER >

 **MATERIALIEN**
WEITER >

 **SPENDEN**
WEITER >



KIKUS – eine Herzensangelegenheit Lernen und Lehren mit Spaß



Zentrum für kindliche Mehrsprachigkeit

Bergmannstraße 46

80339 München

Tel +49 (0)89 50808823

info@kikus.org

www.kikus.org

